

PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA ZA UPOTREBU



OBAVIJESTI:

Zahvaljujemo Vam se na odabiru ovog proizvoda. Prije upotrebe jedinice pročitajte i proučite ove Upute i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



Pročitajte pažljivo ovaj naputak za upotrebu koji sadrži upute za pravilno korištenje, održavanje i ugradnju uređaja.

VAŽNO UPOZORENJE (za R290)

Prije puštanja u rad

- Pažljivo pročitajte sva upozorenja.
- Za odmrzavanje i čišćenje koristite samo sredstva preporučena od strane proizvođača.
- Nemojte oštetiti cjevovod rashladnog sredstva ne bacajte ga u vatru.
- R290 je rashladno sredstvo koje ispunjava zahtjeve europskih direktiva o zaštiti okoliša. Nemojte probušiti dijelove rashladnog kruga. Rashladno sredstvo može biti bez mirisa.
- Ako se uređaj instalira, koristi ili čuva u neprozračenoj prostoriji, prostorija mora biti projektirana na način da se spriječi nakupljanje iscurjelog rashladnog sredstva i rizik od požara ili eksplozije zbog paljenja rashladnog sredstva u kontaktu s električnim grijanjem, štednjacima ili drugim izvorima paljenja.
- Osobe koje obavljaju radove na krugu rashladnog sredstva moraju posjedovati odgovarajući certifikat koju izdaje akreditirana organizacija i koja potvrđuje njihovu osposobljenost za rukovanje rashladnim sredstvima prema specifičnim uvjetima utvrđenim u ovom području.
- Svi popravci moraju biti u skladu sa specifikacijama proizvođača. Radovi na održavanju i popravcima koji zahtijevaju asistenciju stručno osposobljenih stručnjaka moraju se vršiti pod nadzorom osoba osposobljenih za rukovanje zapaljivim rashladnim sredstvima.
- Impedancija izvora napajanja na koji je uređaj spojen ne smije biti veća od 0,1 Ohm-a. Nepoštivanje ovog uvjeta može dovesti do ograničenja priključka od strane dobavljača električne energije. Ako impedancija prilikom upotrebe uređaja prelazi 0,1 Ohm-a, obratite se svom dobavljaču električne energije.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

- Uređaj se uvijek mora transportirati i čuvati u uspravnom položaju kako ne bi došlo do oštećenja kompresora.
- Prije čišćenja i održavanja uvijek prekinite napajanje klima uređaja.
- Prilikom premještanja klima uređaja uvijek isključite i odspojite napajanje te polako premještajte jedinicu.
- Kako biste izbjegli opasnost od požara, klima uređaj ne smije biti prekriven.
- Tip i nazivna vrijednost osigurača: **T, 250V AC, 15AH.**
- Obratite se ovlaštenom serviseru za popravak i održavanje ove opreme.
- Nemojte deformirati, modificirati, uranjati ili povlačiti kabel za napajanje. Povlačenje kabela za napajanje ili neispravno korištenje može uzrokovati uređaj i izazvati strujni udar.
- Neophodno je pridržavati se državnih normi za plinovite tvari.
- Pazite da potrebni otvori za ventilaciju ne budu blokirani.
- Sve osobe koje rukuju rashladnim sredstvom ili izvode radove na krugu rashladnog sredstva moraju posjedovati važeći certifikat za ovu vrstu radova izdan od nadležnog ovlaštenog tijela. Certifikat dokazuje osposobljenost nositelja za sigurno rukovanje rashladnim sredstvima u skladu s navedenim zahtjevima.
- Nemojte pokretati ili isključivati uređaj umetanjem odnosno vađenjem električnog utikača iz utičnice. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara, požara ili oštećenja uređaja.
- Ako jedinica proizvodi neuobičajene zvukove, neugodan miris ili ispušta dim, isključite je iz utičnice.



Rashladno sredstvo R290 ispunjava zahtjeve europskih direktiva o zaštiti okoliša.

Ovaj uređaj sadrži oko **290 g** rashladnog sredstva R290

Površina prostorije u kojoj je jedinica ugrađena ili pohranjena i u kojoj se koristi, mora biti veća od **15 m²**.

UPUTE ZA POPRAVKE UREĐAJA KOJI SADRŽE RASHLADNO

SREDSTVO R290

1. Pregled na licu mjesta

Prije izvođenja radova na sustavu koji sadrži rashladno sredstvo neophodno je izvršiti kontrolu radi minimiziranja opasnosti od zapaljenja rashladnog sredstva. Prije izvođenja radova na sustavu koji sadrži rashladno sredstvo neophodno postupati prema sljedećim uputama.

2. Postupak izvođenja radova

Prilikom izvođenja radova neophodno je poduzeti specifične mjere sigurnosti radi minimiziranja pojave ili nastanka zapaljivih plinova ili para.

3. Opće upute za rad

Svi radnici koji rade na održavanju uređaja i svi radnici koji se nalaze na mjestu obavljanja radova moraju dobiti informacije o karakteru radova. Radovi se ne smiju obavljati u tijesnom prostoru.

4. Kontrola prisutnosti rashladnog sredstva

Prije i tijekom obavljanja radova potrebno je obavljati kontrolu prostora pomoću odgovarajućeg detektora rashladnog sredstva kako bi tehničar bio obaviješten o potencijalno toksičnoj ili zapaljivoj atmosferi.

Provjerite je li vaš detektor curenja rashladnog sredstva prikladan za sva zapaljiva rashladna sredstva - to znači da detektor mora biti neiskreći, sa zaštitnom izolacijom ili zaštićen od iskrenja.

5. Dostupnost aparata za gašenje

Ako je potrebno da se na klima uređaju ili bilo kojim dijelovima sustava izvode radovi kod kojih nastaju visoke temperature, na mjestu izvođenja radova se mora nalaziti odgovarajući

aparat za gašenje požara. U blizini mjesta punjenja uređaja rashladnim sredstvom mora biti na raspolaganju aparat za gašenje prahom ili snijegom CO₂.

6. Zabrana korištenja izvora paljenja

Osobe koje obavljaju radove na rashladnom sustavu prilikom kojih je neophodno manipulirati cijevima za rashladno sredstvo, ne smiju koristiti bilo kakve izvore paljenja na način koji može izazvati rizik od požara ili eksplozije. Svi potencijalni izvori paljenja, kao što su npr. cigarete, moraju se nalaziti na dovoljnoj udaljenosti od mjesta izvođenja ugradnje, popravaka, rastavljanja i likvidacije uređaja kada postoji opasnost od curenja rashladnog sredstva. Prije izvođenja radova neophodno je provjeriti zonu u okolini uređaja kako biste utvrdili da nema opasnosti od pojave plamena ili drugog izvora paljenja. U prostoru izvođenja radova treba postaviti tablice „Zabranjeno pušenje“.

7. Provjetravanje prostora

Prije bilo kakvih intervencija u sustavu odnosno prije obavljanja radova pri visokim temperaturama osigurajte da prostor bude otvoren ili dobro provjetren. Dovoljno provjetravanje mora biti osigurano tijekom cijelog vremena trajanja radova. Provjetravanje mora biti dovoljno za siguran odvod iscurjelog rashladnog sredstva raspršivanjem u atmosferu.

8. Pregledi rashladnog uređaja

Električni dijelovi smiju biti zamijenjeni samo odgovarajućim rezervnim dijelovima koji su prikladni za predmetnu svrhu i imaju tražene parametre. Prilikom obavljanja radova na održavanju i servisiranju neophodno je pridržavati se uputa proizvođača. U slučaju sumnje se obratite tehničkom odjeljenju proizvođača.

U vezi s uređajima koji koriste rashladno sredstvo neophodno je posvetiti pažnju sljedećim točkama:

- Veličina prostora u kojem su ugrađeni dijelovi koji sadrže rashladno sredstvo mora odgovarati stvarnoj količini rashladnog sredstva.
- Ventilatori i otvori za provjetravanje moraju biti funkcionalni i ne smiju biti blokirani.
- Ako se koristi neizravni krug rashladnog sredstva, neophodno je provjeriti prisutnost rashladnog sredstva u sekundarnom krugu.
- Oznake na uređaju moraju biti stalno dobro vidljive i čitke. Nečitke oznake i natpise treba obnoviti.
- Cijevi rashladnog sredstva i drugi dijelovi moraju biti ugrađeni na mjestima gdje nije vjerojatno da mogu biti izloženi djelovanju tvari koja može uzrokovati koroziju dijelova sa sadržajem rashladnog sredstva, ako nisu proizvedeni od materijala koji nisu otporni na koroziju i nisu na odgovarajući način zaštićeni od korozije.

9. Pregledi električnih instalacija

Popravci i održavanje električnih dijelova moraju obuhvaćati početne sigurnosne preglede i pregled dijelova. U slučaju kvara koji može ugroziti sigurnost, na električne krugove ne smije biti spojen bilo kakav izvor električne energije dok nije kvar pouzdano uklonjen. Ako nije moguće odmah ukloniti kvar i ako je neophodno da uređaj nastavi u radu, neophodno je poduzeti odgovarajuće privremeno rješenje. O ovoj okolnosti mora biti obaviješten vlasnik uređaja kako bi bile sve dotične strane obaviještene o postojećem stanju.

Početni sigurnosni pregledi obuhvaćaju sljedeće:

- Kondenzatori su ispražnjeni: Pražnjenje mora biti izvršeno na siguran način kako ne bi došlo do iskrenja.
- Tijekom punjenja/odsisavanja rashladnog sredstva ili čišćenja sustava svi električni dijelovi i vodiči moraju biti prekriveni.
- Uređaj mora biti uzemljen.

10. Popravci zabrtvljenih dijelova

Prije izvođenja popravaka svih zabrtvljenih dijelova neophodno je odspojiti sve izvore električne energije od uređaja na kojem se izvode popravci, i to još prije skidanja zabrtvljenih poklopaca itd. Ako je neophodno da uređaj bude tijekom obavljanja popravka priključen na napajanje, u najkritičnijoj točki mora biti stalno priključen aktivirani detektor curenja električne struje radi upozorenja na potencijalno opasne situacije.

Posebnu pozornost treba posvetiti sljedećim točkama kako bi bilo osigurano da tijekom obavljanja radova neće doći do narušavanja poklopca na način koji smanjuje stupanj zaštite. To se odnosi i na oštećenje kablova, prekomjerni broj priključaka, stezaljke koje nisu u skladu s izvornim specifikacijama, oštećenje brtvila, nestručnu montažu/namještanje brtvila itd.

Uvjerite se da je klima uređaj pravilno montiran.

Provjerite da brtvila odnosno brtveni materijali nisu oštećeni do te mjere da više ne mogu učinkovito spriječiti curenje zapaljivih plinova. Rezervni dijelovi moraju biti u skladu sa specifikacijama proizvođača.

NAPOMENA: Silikonske brtve mogu smanjiti učinkovitost nekih tipova uređaja za detekciju curenja plina. Dijelovi zaštićeni od iskrenja ne moraju biti izolirani prije početka radova.

11. Popravci dijelova zaštićenih od iskrenja

Prije trajnog priključenja bilo kakvih uređaja s induktivnim i kapacitivnim opterećenjem na strujni krug provjerite da neće doći do prekoračenja dozvoljenog napona ili struje za korišteni uređaj.

Dijelovi zaštićeni od iskrenja su jedini dijelovi na kojima je moguće obavljati radove i u

prisutnosti zapaljivih plinova u okolnoj atmosferi. Ispitni uređaji moraju imati propisane parametre.

Neispravni dijelovi smiju biti zamijenjeni samo rezervnim dijelovima specificiranim od strane proizvođača. Drugi dijelovi mogu uzrokovati zapaljenje rashladnog sredstva koji se u obliku plina nalazi u okolnoj atmosferi.

12. Kablovi

Provjerite da kablovi nisu istrošeni i da nisu podložni habanju, koroziji, prekomjernom tlaku, vibracijama, da ne dolaze u dodir s oštrim ivicama ili da nisu izloženi negativnim utjecajima okolne sredine. Prilikom pregleda stanja u obzir treba uzeti utjecaj starenja materijala ili utjecaj trajnih vibracija uzrokovanih radom kompresora ili ventilatora.

13. Detekcija zapaljivih rashladnih sredstava

Kod utvrđivanja ili detekcije curenja rashladnog sredstva zabranjeno je korištenje bilo kakvih potencijalnih izvora paljenja. Zabranjeno je korištenje halogenskih detektora (ili drugih detektora koji koriste otvoreni plamen).

14. Postupci detekcije curenja

Sljedeći postupci detekcije curenja su prikladni za sustave sa sadržajem zapaljivog rashladnog sredstva. Za detekciju curenja rashladnog sredstva mogu se koristiti elektronski detektori curenja, međutim, njihova osjetljivost ne mora biti dovoljna pa je neophodno izvršiti prekalibriranje. (Kalibraciju detektora curenja treba izvršiti na mjestu gdje nema rashladnog sredstva.) Provjerite da je detektor prikladan za predmetno rashladno sredstvo i da ne može doći do njegovog zapaljenja. Uređaj za detekciju curenja rashladnog sredstva mora biti podešen za postotak LFL (donja granice zapaljivosti) rashladnog sredstva, mora biti kalibriran za predmetno rashladno sredstvo i mora biti prikladan za detekciju predmetne koncentracije plina (maks. 25 %). Za većinu rashladnih sredstava mogu se koristiti specijalni rastvori za detekciju curenja, međutim, ne koristite rashladna sredstva sa sadržajem klora, iz razloga što klor može reagirati s rashladnim sredstvom i uzrokovati koroziju bakrenih cijevi. U slučaju sumnje da dolazi do curenja rashladnog sredstva neophodno je ukloniti/ugasiti plamen i otvorenu vatru na mjestu upotrebe jedinice. Ako je detekcijom utvrđeno curenje rashladnog sredstva koje zahtijeva popravak tvrdim lemljenjem, neophodno je ispustiti iz sustava svo rashladno sredstvo ili ga izolirati (pomoću zapornih ventila) u dijelu sustava koji je udaljen od mjesta curenja. Prije početka i tijekom lemljenja neophodno je ispirati cijevni sustav dušikom bez sadržaja (OFN).

15. Ispuštanje rashladnog sredstva i vakumiranje

U slučaju bilo kakvog zahvata na krugu rashladnog sredstva radi popravka ili iz bilo kojeg drugog razloga neophodno je postupati na siguran način s obzirom na zapaljivost rashladnog sredstva. Osim toga, ako se u uređaju nalazi zapaljivo rashladno sredstvo, neophodno je pridržavati se utvrđenih pravila s obzirom na zapaljivost rashladnog sredstva.

Postupajte na sljedeći način:

- Uklonite rashladno sredstvo.
- Očistite krug inertnim plinom.
- Izvršite vakumiranje.
- Ponovo očistite krug inertnim plinom.
- Otvorite krug rezanjem ili odlemljivanjem spojeva.

Rashladno sredstvo treba ispustiti u odgovarajuće rezervoare.

INFORMACIJE O ZBRINJAVANJU OTPADA



Ovaj simbol indicira da se ovaj proizvod na području EU ne smije odlagati u kontejnere za komunalni otpad. Osigurajte propisno zbrinjavanje i reciklažu dotrajalog proizvoda radi zaštite okoliša i zdravlja ljudi od opasnosti uslijed protuzakornitog odlaganja opasnog otpada i u svrhu održivog korištenja i zaštite prirodnih resursa. Dotrajali proizvod odnesite u centar za skupljanje otpada ove vrste ili se obratite prodavatelju kod kojeg ste kupili ovaj proizvod. Prodavatelj može preuzeti ovaj proizvod i osigurati njegovo ekološko zbrinjavanje i reciklažu.

INFORMACIJE VEZANE ZA KORIŠTENO RASHLADNO SREDSTVO

Uređaj sadrži stakleničke plinove sa sadržajem fluora obuhvaćene odredbama Kjotskog protokola. Samo stručno osposobljene osobe smiju vršiti održavanje i zbrinjavanje dotrajalog postrojenja.

Vrsta rashladnog sredstva: R290

Količina rashladnog sredstva: vidi tipsku pločicu uređaja

Vrijednost GWP: 0

GWP = Global Warming Potential (Potencijal globalnog zagrijavanja)



Uređaj je napunjen zapaljivim rashladnim sredstvom R290.

U slučaju problema s kvalitetom ili drugih problema obratite se lokalnom prodavaču ili ovlaštenom servisu. **Telefonski broj za pozive u hitnim slučajevima: 112**

PROIZVOĐAČ

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

1-4 Argyll St.

London W1F 7LD

UK

www.sinclair-world.com

Uređaj je proizveden u Kini (Made in China).

ZASTUPNIK

SINCLAIR d.o.o.

Buzinski prilaz 32

10010 Zagreb-Buzin

Hrvatska

SERVISNA PODRŠKA

SINCLAIR d.o.o.

Buzinski prilaz 32

10010 Zagreb-Buzin

Hrvatska

Tel.: +385 1 6608 009 | Fax: +385 1 6608 021

www.sinclair.hr | prodaja@sinclair.hr



EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



